

Zeitschrift: Le tracteur : périodique suisse du machinisme agricole motorisé
Herausgeber: Association suisse de propriétaires de tracteurs
Band: 16 (1954)
Heft: 7

Rubrik: Des bonnes intentions à l'action!

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Des bonnes intentions

à l'action!

Donnons la preuve que nous tenons ce que nous avons promis!

Voici notre mot d'ordre avant les moissons (et naturellement aussi pour l'avenir !):

- **Il vaut mieux faire quelques fois le même trajet plutôt que de circuler sur les routes à trafic intense, ainsi que sur terrain incliné, avec plusieurs chars de récoltes accouplés ensemble et trop chargés.**



circulation, préfère ne pas causer d'accidents. C'est pourquoi il ne rentre qu'un char de récoltes à la fois, deux tout au plus, même s'il doit faire plusieurs voyages. Sur les routes à faible circulation, par contre, il est raisonnable d'attendre certains égards de la part de conducteurs de véhicules à moteur isolés.



Sur les routes à trafic intense, un seul char de récoltes représente déjà un danger du fait qu'il empêche une bonne visibilité. Il est donc compréhensible que les conducteurs de véhicules à moteur, tout particulièrement, n'aiment pas beaucoup dépasser un convoi tracté comprenant trois chars de récoltes, ou bien le croiser. Le conducteur de tracteur avisé, qui doit emprunter les routes à grande cir-

Celui qui **descend des pentes avec des chars de récoltes**, que ce soit sur route ou aux champs, ne doit pas mettre son tracteur plus à contribution que d'habitude. On aura également soin, avant tout, de freiner les remorques, les freins du tracteur ne devant être mis en action qu'en cas de nécessité. Le personnel requis à cet effet doit se trouver à disposition pour chaque

trajet. On préférera sûrement faire plusieurs transports (avec davantage de sécurité) plutôt que d'atteler trop de remorques ou de les charger exagérément; sinon ce qui est représenté sur la deuxième photo pourrait facilement arriver . . .

Les chars de récoltes trop chargés en largeur sont un sérieux obstacle à la circulation, non seulement sur les routes principales, mais également sur les routes secondaires et même sur le domaine, où elles peuvent aussi représenter une source d'accidents. La dernière des trois photos ci-contre le prouve: un char de récoltes dont le chargement est trop large a renversé le socle de pierre d'une fontaine. En tombant, le chapiteau a tué une personne qui se trouvait à côté de la fontaine . . .

Chefs d'exploitation, soyez particulièrement conscients de vos responsabilités pendant les durs travaux des moissons !

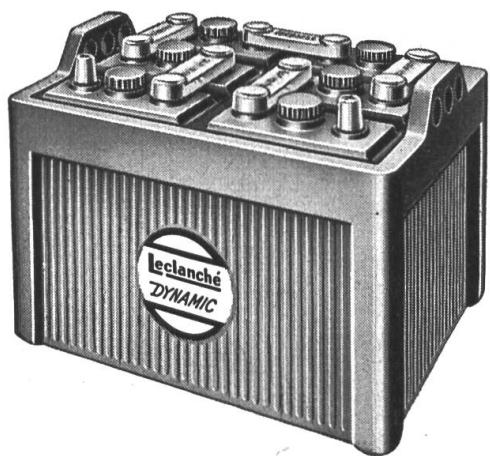
Nous terminons en souhaitant à tous nos lecteurs une fructueuse récolte et que les travaux se déroulent sans accident.

La Rédaction.



Pour la mise en marche de vos tracteurs, utilisez

la batterie LECLANCHÉ «DYNAMIC»



- grand pouvoir de démarrage, même à basse température,
- longue durée de service,
- très résistante aux surcharges

LECLANCHÉ S. A. YVERDON
DÉPARTEMENT ACCUMULATEURS